

# MALLORCA

REVISTA DECENAL



NÚMERO XLIV

(15 de Enero de 1900)

SUMARIO:—*El poligeísmo, ó sea, la pluralidad de mundos habitados*, (continuación), por el Lic. D. Miguel Amer.—*Proyectos homiléticos: Domingo décimo séptimo después de Pentecostés*, por A. D.—*San Sebastián: noticias sobre sus reliquias y devoción*, por D. Guillermo Janer.—*Goigs a la Mare de Deu de Lluch* (poesía), por el P. Antonio Tomás, de los Sagrados Corazones.—*El dia d' els morts*, (continuació), per D. Pera d' Alcántara Peña.—*Rundayes curtes. XX*, por el M. I. Sr. D. Antonio María Alcover.—*Bibliografía*.—*Miscelánea*.

Precio de subscripción, pago adelantado: 90 céntimos de peseta cada trimestre

Redacción y dirección de la correspondencia:

Calle del Deanato, núm. 16

ADMINISTRACIÓN:

Calle de Palacio, número 81



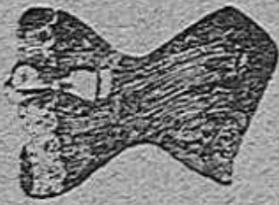
PALMA DE MALLORCA

Tipografía de las Hijas de F. Colomar

# LA CATALANA

## CORSÉS forma PARISIÉN

Calle de Brossa, 16, Tienda



Grande y variado surtido en corsés de todas clases y hechuras á precios sumamente económicos y en especial los de forma PARISIÉN. — Especialidad en la medida y en fajas ortopédicas, etc.

NOTA. — Se pasa á domicilio á tomar medidas. Puntualidad en los encargos.

BUEN CORTE, ESMERADA CONFECCIÓN, GÉNERO SUPERIOR

# ALMACENES MONTANER

2 — *Sindicato* — 2

La casa que presenta mayores surtidos.

La que vende más barato.

La que proporciona mayores ventajas á sus parroquianos.

Se expenden, á precio sin competencia, artículos especiales para trajes de señores Sacerdotes, Ornamentos Sagrados y Estatuaria religiosa.

Objetos de Plata «Meneses» especiales para el Culto Divino y servicio de mesa.

Lencería y artículos de punto, Pañería y Novedades para Señora y Caballero.

Queda instalado en esta casa un departamento especial para la confección de trajes lanares y ornamentos sagrados.

Precios baratos y géneros buenos

## GRANDES VENTAJAS

### EN SOMBREROS PARA CABALLERO

De fieltro, flexibles, hechos con maquinaria inglesa, prensa hidráulica, movida á vapor, primera y única en Palma.

### GRANDES REBAJAS DE PRECIOS

Sombrerería de Juan Amorós y C.<sup>a</sup>

Constitución, 74 y Pelaires, 36. Palma

## BAUZÁ Sombrerero,

PLAZA DE ANTONIO MAURA, 15

Sombreros para los Sres. SACERDOTES, ligeros y de forma inmejorable.

# BAUZÁ

*Miguel Marce*

CIRUJANO DENTISTA

Sto. Domingo, 1 pral.

# MALLORCA

REVISTA DECENAL

## EL POLIGEÍSMO

Ó SEA

### LA PLURALIDAD DE MUNDOS HABITADOS

(Continuación)

11.—Tampoco tiene fuerza alguna la objeción de que el *hombre*, cuyo organismo está acomodado á las condiciones físicas y biológicas del planeta Tierra, no pueda vivir en los otros mundos planetarios, por causa de que éstos poseen condiciones naturales diversas de las telúricas.

En efecto, la doctrina mantenedora de la pluralidad de mundos habitados no pretende ni sostiene, cual algunos erróneamente suponen, que los planetas sean moradas diversas de una misma especie racional, sino que afirma, por el contrario, que cada planeta es cuna y vivienda de una especie racional distinta, hallándose sus sendos organismos acomodados á las singulares condiciones del planeta respectivo, análogamente á como la organización de la especie adamita (*hombre telúrico*) se halla estrictamente acomodada á las condiciones naturales de la Tierra.

En el universo, todo, absolutamente todo, se ajusta á los moldes *regionales y temporales*, sin que eludan esta ley ni aun los organismos vivientes. Cuando dirigimos una mirada á lo que va acontecido y sigue aún aconteciendo en torno de nosotros, vemos, sin salir de los estrechos límites de nuestro globo terráqueo, que las floras y faunas antiguas difirieron completamente en las diversas épocas geológicas, en términos de que cada una de éstas poseyó especies vegetales y animales que le fueron peculiares y características. Vemos también, sin salir de una misma latitud ó zona climatológica, que unas especies están organizadas para habitar en la región aérea, otras en la acuática y

otras en la terrestre. Vemos, en fin, sin salir de un mismo medio habitual, que unas especies están sensorialmente organizadas para desplegar su actividad vigilatoria entre los resplandores de la luz meridiana, otras entre los albores crepusculares, y otras, últimamente, entre las tinieblas nocturnales. En una palabra, vemos que ninguna condición física ó natural, llámese ésta *calor, frío, luz, obscuridad, sequedad, humedad, presión atmosférica, gravedad*, etc., alcanza á constituir obstáculo invencible para el desarrollo de la vida, en tales términos que ésta, amoldándose á todos los modos de ser de la Naturaleza, diversifica sus especies y modifica las organizaciones á tenor de las exigencias naturales. El principio biológico capital, la gran ley que impera en toda manifestación viviente, es que cada sér se halla conformado con arreglo á las exigencias de su medio habitual, en términos de que cuanto existe en derredor suyo guarda perfecta armonía con su organización, sus necesidades y su género de vida.

Ahora bien, si el simple «regionalismo *geográfico*», por ejemplo, tiene harta eficacia para producir determinadas especies de vivientes y para dotarlas con peculiares organizaciones, ¿cuánta mayor eficacia para lo mismo no deberá poseer el «regionalismo *astronómico*?» Si las especies vivientes varían de un punto á otro de la superficie terrestre, de una latitud á otra latitud, ¿cuánto más no deben variar de un punto á otro del espacio astronómico, de un planeta á otro planeta?

Si la inagotable fecundidad de la Naturaleza ostenta rica diversidad de vivificaciones en sus engendros terrestres, con razón podemos suponer que sus manifestaciones biogénicas en los otros planetas deben ser numerosísimas, pudiendo variar hasta un límite incalculable. Las conjeturas, que en el asunto presente encuentran dilatado campo, podrían armonizarse sin violencia con las creaciones fantásticas de poetas y pintores, suponiendo realizadas en los planetas, entre millones de producciones tan asombrosas como extrañas, aquellas ficciones artísticas bautizadas con los nombres de *hipogrifos, centauros, unicornios, vampiros*, etc. Es bien seguro que muchos animales terrestres pre-cuaternarios, tales como los *plesiosauros*, los *pterodáctilos*, los *cetiosauros*, los *megaterios* y muchos otros, si sus respectivos esqueletos (exhumados y depositados cuidadosamente en los Museos) no viniesen á dar fe de la real existencia de unos organismos tan extraños, serían reputados como hijos de mera ficción, como abortos de voladora fantasía.

Despréndese como inmediata consecuencia, pues, que si los vivientes *irracionales* de los mundos planetarios son distintos de los del mundo telúrico, débese admitir que las especies *racionales* pobladoras de los primeros han de ser también distintas de la humanidad que mora en el segundo. Si los *vegetales* y *animales* del espacio no son iguales á los nuestros, tampoco los *hombres* planetarios pueden ser iguales á nosotros.

Diferencias análogas á las que separan las *floras* y *faunas* planetarias de las terrestres, deben mediar entre las respectivas *humanidades* (1), distinguiéndose todas entre sí por organizaciones diversas y por grados distintos de inteligencia discursiva. En efecto, como la ordenada serie de especies botánicas y zoológicas representa, según dejamos antes sentado con arreglo á las enseñanzas de la Escuela, una escala gradual de *perfeccionamientos* substanciales que la materia elemental recorre paulatinamente para elevarse hasta la *humanación*, forzoso es que ésta, límite superior de la ascensión perfecta, resulte más ó menos *encumbrada* según la elevación singular de los peldaños y la extensión total de la escala, quedando específicamente *diversificada* á tenor de las diferencias formales que ostentan los tramos botánico y zoológico, componentes del plano inclinado por donde sube la materia al grado supremo de sus *perfeccionamientos* posibles, tanto si dicho grado tiene que ser alcanzado por la vía *germinal* como por la vía *asimilativa*.

La *diversidad* de humanidades responde, además, á las exigencias de otro principio escolástico, no armonizable en modo alguno con la idea de una *sola* humanidad universal. Dice la Escuela que la perfección del universo es esencialmente estimada, no por la multiplicación de *individuos* en una especie sola, sino por la diversidad de *especies* ó naturalezas, con las cuales se llenan diversos grados de perfección ó de bondad (*Perfectio universi attenditur essentialiter secundum diversitatem naturarum, quibus implentur diversi gradus bonitatis,*

---

(1) «Aunque nosotros, dice el erudito P. Feijóo, no conozcamos otras criaturas compuestas de cuerpo y espíritu que las de la especie humana, no se puede sin temeridad pensar que en los senos de la posibilidad no las haya, ó lo que es lo mismo, que Dios no pueda producirlas. Si no viésemos en el mundo más que una especie de brutos, creerían muchos que ni entre los posibles había otra, y no veo más repugnancia en que haya muchas especies de animales intelectuales, que en que haya muchas de animales brutos». *Cartas eruditas*, tom. II, carta 25.

*et non secundum multiplicationem individuorum in una natura*) (1) Llevando este principio hasta sus últimas consecuencias, no titubea en afirmar que, si bien un *ángel* es absolutamente mejor que una *piedra*, no obstante, entrambas naturalezas alcanzan mejoría sobre cualquiera de las dos por separado, en términos de que es mejor universo aquel que contiene ángeles y cosas desemejantes que otro en donde no hubiese mas que ángeles (*Quamvis angelus absolute sit melior quam lapis, tamen utraque natura est melior quam altera tantum; et ideo melius est universum in quo sunt angeli et aliæ res, quam ubi essent angeli*

(1) *In lib. I Sentent.*, Distinct. XLIV, quæst. I, a. 2, ad. 6.

La naturaleza cuida de las *especies*, mas no de los *individuos* (*Natura species curat, non individua*). Procura comunicar *perpetuidad* á sus obras, lográndola siempre (hasta cuando se trata de cosas corruptibles ó perecederas) á lo menos en la especie (*Procurat operum suorum perennitatem, quam assequitur saltem in specie*). Sólo en el orden de seres ó sustancias *corruptibles*, que por estar formados de materia elemental ó ponderable se hallan sujetos á fenecer por transformación química ó fisiológica, apela la Naturaleza á una multiplicación de *individuos*, con objeto de asegurar por este medio la perpetuación de las *especies*; mas en el orden de seres *incorruptibles*, que, por ser unos inmateriales y estar otros formados de materia celeste ó imponderable, se ven todos libres de fenecimiento, no hace figurar sino un solo *individuo* en cada *especie*, porque la perpetuidad de ésta queda afianzada con aquel solo individuo imperecedero. (*In rebus incorruptilibus non est nisi unum individuum unius speciei, quia species sufficienter conservatur in uno; in generabilibus autem et corruptibilibus sunt multa individua unius speciei ad conservationem speciei*. — *Summ. Theol.*, I, quæst. XLVII, a. 2, c.).

De aquí resulta, según la doctrina escolástica, que los seres angélicos ó espíritus puros, cuya esencia es inmaterial, y á la par con ellos los seres astronómicos ó cuerpos celestes, cuya materia esencial es imponderable (figurando como meramente accesoria la ponderable, que llevan alojada entre los intersticios de la esencial, no cuentan más que un solo individuo en cada especie, en términos de que son tantas sus *especies* cuantos son sus *individuos*. (*In eis tot sunt species quot sunt individua*).

La circunstancia de constituir especie *distinta* cada uno de los cuerpos celestes, cuya diversidad de naturaleza substancial es revelada sensiblemente por las diferencias de sus accidentes ó propiedades naturales (puesto que cada substancialidad específica lleva un séquito característico de propiedades accidentales), viene á constituir un nuevo argumento en pró de la *diversidad* de humanidades planetarias; porque no es de suponer que la sabia Naturaleza, después de hacer supremo alarde de fecundidad é inventiva *diversificando* ilimitadamente las especies astrales, haya descendido á copiarse y repetirse indefinidamente dotando con *una misma* especie humana á toda la multitud innúmera de los planetas.

Por otra parte, la *diversidad* de especies angélicas viene también á robustecer la idea de que hay *distintas* humanidades planetarias; porque es más fácil concebir *diversidad* entre sustancias *compuestas* que entre sustancias simples, entre «inteligencias encarnadas» (*hombres*) que entre «inteligencias separadas» (*ángeles*); pues dos esencias humanas pueden diferir tanto por lo que respecta al espíritu como por lo que respecta al cuerpo, mientras que dos esencias angélicas no pueden diferir sino por lo que respecta al espíritu. Aun sin la diversificadora complejidad de la esencia humana, que depende á la par del alma intelectual y de la materia corporal, podría preguntarse con el P. Feijóo: «¿Qué más repugnancia se encuentra en que haya muchas especies de espíritus no puros ó espíritus informativos de cuerpos orgánicos, que en que haya muchas de espíritus puros?» — *Cartas eruditas*, tomo II, carta 26.

*tantum*). (1) Preciso es que sostengan, por tanto, cuantos se precian de seguir las doctas enseñanzas de la Escuela, que la naturaleza, reflectora del poder y sabiduría del Creador, lejos de multiplicar individuos sobre individuos en una *sola* especie humana y poblar de ellos todas las tierras del espacio, ha dotado á éstas con sendas humanidades de especie *diversa*, en términos de que cada mansión planetaria se encuentra habitada por hombres de naturaleza *privativa*, acomodándose ésta á las condiciones substanciales y accidentales del planeta respectivo.

(Continuará)

MIGUEL AMER.



## PROYECTOS HOMILÉTICOS

DOMINGO DÉCIMO SÉPTIMO DESPUÉS DE PENTECOSTÉS

EL PRECEPTO DEL AMOR DE DIOS

### I.—*Sus motivos.*

Son:—1) El mandato expreso del Señor. —2) Las perfecciones divinas. Dios reúne en Sí todo cuanto puede seducir nuestro corazón. —3) El amor de Dios para con nosotros; amor eterno, inefable, infinito, desinteresado. —4) Los inestimables beneficios que nos ha hecho: creación, conservación, redención, santificación, reconciliación.

### II. *Sus cualidades.*

Ha de ser:—1) Sobrenatural, ó fundado en caridad. —2) Puro, ó exento de todo motivo egoísta. —3) Soberano, ó superior á todos los amores para con las criaturas.

### III.—*Sus efectos.*

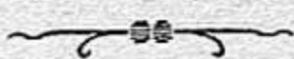
Son:—1) Unirnos íntimamente con Dios, supremo Bien. —2) Purificarnos de nuestros pecados. —3) Inspirarnos energías para emprenderlo todo para gloria de Dios, y para sufrir y pelear por su nombre.

---

(1) *In lib. 7, Sentent., distinct. XLIV, quæst. I, a. 2, ad. 6.*

—4) Hacernos agradable al servicio de Dios, y proporcionarnos anticipado gusto de la dicha celestial.

A. D.



## SAN SEBASTIAN

(NOTICIAS SOBRE SUS RELIQUIAS Y DEVOCIÓN)

Pocos son los mallorquines y menos los palmesanos que no hayan tenido ocasión de venerar las sagradas reliquias del glorioso Mártir San Sebastián, que se guardan en Nuestra Santa Iglesia Catedral, conocidas con el vulgar nombre de *bras de Sant Sebastiá*.

Por lo milagroso é interesante de su llegada á esta capital vamos á transcribir algo referentes á ellas.

Es cosa segura, según consta en documentos (1), que D. Manuel de Suriavesqui, Arcediano de la Iglesia Mayor de la Isla de Rodas, se embarcó en aquel punto para España, huyendo de la persecución del Gran Solimán, príncipe de los Turcos, que iba á posesionarse de aquella isla, como aconteció ocho meses después; y que, al despedirse de aquella tierra, quiso llevar algún rico tesoro como recuerdo, escogiendo las mencionadas reliquias de San Sebastián, cuyo cuerpo se hallaba en la Iglesia Mayor de dicha Isla de Rodas.

En su viaje á nuestra Península hizo escala en Mallorca, para aprovisionar la nave y hacer luego rumbo á su destino. Así sucedió: estuvo algunos días en la Isla, preparó cuanto fuera necesario, y, una vez repuesto el bajel, extendió el velamen con el propósito de partir; pero á pesar del viento favorable que reinaba y de ver que otras embarcaciones del mismo tonelaje se perdían de vista en la inmensidad del horizonte, no había manera de explicarse de momento por qué el suyo permanecía quedo en mitad de la bahía, siendo así que tenía favorables al viento y la mar.

Lo extraño del caso no pudo menos de hacerle reflexionar que aquello era obra del cielo, y parecía ser voluntad de Dios que dejara en poder de los mallorquines tan valioso tesoro, toda vez que San Sebas-

---

(1) Libro extraordinario, año 1529 fol. 153.

tián era ya nuestro patrono desde 1475. Hecho tal cálculo, desembarcó de nuevo, y manifestando lo que ocurría al Obispo, depositó dichas reliquias en nuestra Iglesia Mayor, á los 3 de Septiembre del año de 1523.

En aquellos días causaba la peste grandes estragos en tres ó cuatro villas de esta Isla, y dicen los historiadores y las Crónicas que hemos tenido ocasión de ver que tan luégo como Suriavesqui hubo depositado las dichas reliquias, cesó como por encantamiento tan terrible mal, motivo por el que el Grande y General Consejo concedió á Suriavesqui durante su vida cien ducados de oro, confirmándolo así el Gran Maestre Felipe Villers, escribiéndolo al Reino en 5 de Noviembre de 1529.

Evidentes son los milagros que ha obrado este Santo al librar á Mallorca del terrible contagio de la peste, que con facilidad nos importaba el mucho comercio que sosteníamos con los países levantinos.

En la llamada *peste den Boga*, que era la quinta que nos visitaba desde la conquista, en 1493, dice el historiador Mut «que estando toda la Ciudad infectada por tan terrible mal, no entró el contagio en el llamado barrio *d' en Llull*, porque había un cuadro de San Sebastián, que aun hoy se ve renovado en la misma calle de Apuntadores <sup>(1)</sup>, y haciendo burla unos marineros forasteros de que el barrio pudiese estar preservado por aquel cuadro de San Sebastián, pasaron por la calle y llegando delante de la imagen cayeron muertos».

Palma demostró siempre singular devoción á su Santo Patrono, y el Ayuntamiento, interpretando los sentimientos de los habitantes de esta ciudad, costea todos los años, el día 20 de Enero, solemne función religiosa en la Catedral, asistiendo en corporación á los divinos oficios, y antes, no ha mucho tiempo, á las completas, en la víspera de la festividad. Es Protector y cuida de la capilla de dicho Santo, sufragando cuantos gastos tengan que hacerse en ella.

Mucho podríamos extendernos en detalles que, aun con ser insig-

---

(1) Ignoramos su paradero.

nificantes, atestiguan la gran devoción que á San Sebastián tenían nuestros mayores. Prueba de ello son las fogatas que se encienden en la víspera del Santo en nuestras calles; las muchas imágenes que vemos en todos sitios, sobre todo en las capillitas que hay empotradas en las paredes de nuestras calles y plazas; el memorable y valiosísimo cuadro de Wandick que posee el Municipio, y que antes exponía en su tribuna, rodeado de damascos, el día del Santo (1). También posee un rico frontal de altar; y sobre todo, indica la mucha estima por parte de este vecindario el haber dado su nombre á una de las calles de esta población. Por último, desde hace siglos, el clero Catedral recita una conmemoración del Santo al fin de las completas en todos los días del año, menos en los tres últimos de la Semana Santa.

GUILLERMO JANER.



## GOIGS A LA MARE DE DEU DE LLUCH (2)

*Lilium convallium.*

*Chor.*

Verge de Lluch prodigiosa  
que 'l trono aquí heu assentat,  
«demunt Mallorca amorosa  
esteneu vostron reynat».

I

Cantichs del cel, llums d' aubada  
al pastor Lluch sorprenían,  
y éll y el monjo descubrían  
vostra Imatje agraciada;  
fé sencilla y candorosa  
sempre el cor vos ha agoñat.  
«Demunt Mallorca, etc.»

---

(1) Hoy día se expone una copia, á fin de que se conserve mejor dicho original.

(2) Poesía que merésqué mención honorífica a n' el premi seté del Certamen de Lleyda en honor de la Verge de Lluch. Se publica ab especial llecencia de l' Academia Bibliogràfico-Mariana, y no pot esser reproduhida, (N. de la R.)

II

A l' Iglesia de Sant Pere  
d' Escorca la trasportáren,  
mes els Angels la tornáren  
al lloch hont 'vuy se venera;  
¡flor dels valls la mes hermosa  
aqueix per Vos fonch criat!  
«Demunt Mallorca etc.»

III

La nova per l' Illa estesa  
d' un fét tan miraculós  
tothòm pujá á adorarvós,  
los Jurats, Clero y Noblesa;  
mostra de fe grandiösa  
rich temple 'us fonch dedicat.  
«Demunt Mallorca, etc.»

IV

Desde llavò aquests paratjes  
tant bells y tan delitosos  
han visitats fervorosos  
milénars de romiatjes;  
de gracias font abundosa  
vostro altar sempre ha brollats:  
«Demunt Mallorca, etc.»

V

Cuant mes favors derramava  
vostro cor plé de ternura,  
lo poble ab fe santa y pura  
temples més grans vos alsaya;  
la vostra cara agradosa  
tot l' havia caufivat.  
«Demunt Mallorca etc.»

VI

Per vostra gloria y llahor  
nobles hisendats fundáren  
un Collegi y lo dotáren  
ab finques de gran valor;

fundació tan piädosa  
cinch sigles han respectat.  
«Demunt Mallorca etc.»

VII

Dotse minyons *blaus* rodetjan  
vostra Imatje tots los días,  
y ab himnes y melodías  
Vos alaban y festetjan.  
¡Cuantas voltas cariñosa  
los ulls sobre ells heu fitxat!  
«Demunt Mallorca etc.»

VIII

Un jorn lo Prelat pujava,  
á coronárvos, María,  
y l' Illa tota acudía,  
y per Reyna 'us aclamava.  
¡Illa mil voltas ditxosa  
que tal gracia has alcansat!  
«Demunt Mallorca etc.»

IX

D' amor mística corona  
Vos forman los serafins;  
d' or y perlas y rubins  
la nostra Illa la vos dona;  
d' humils prechs y fé ardorosa  
mon cor vos ha coronat.  
«Demunt Mallorca etc.»

—  
Ja que la serp tenebrosa  
destronarvòs ha jurat,  
«demunt Mallorca amorosa  
esteneu vostron reynat».

ANTONI TOMÁS, SS. CC.



## EL DIA D' ELS MORTS

(Continuació)

Hey havia un Rey á ne qui Deu, en recompensa de les seues virtuts y dels nobles fets de sos antepassats, havia promés que disfrutaria d' una completa felicitat en aquesta vida.

Aquest rey era tan venturós que tot heu tenia. Una pau octaviana reynava dins els seus estats. Les nacions veynades el respectavan de lo més. Els seus súbdits l' adoravan com si fos estat el seu segon Deu. Els seus ministres eran els homos mes sabis y mes honrats de la seua terra. Las ciutats y pobles per hont passava li feyan festes una derrera l' altre. Dins ca-seua la Reyna era una dona que l' idolatrava.

Els seus infants tenian salut, eran la seua honra, la seua alegría y la seua esperansa.

Tot li anava sempre en popa, y may, may tenia un que sentir, ni un motiu per estar trist, ni per queixarse de la seua fortuna. Cansat un dia de tanta ditxa, exclamá:

—Estich fart d' estar content. Voldria que Deu me donás un sentiment petit per rompre la monotonía embafadora de tanta felicitat, que ja m' ha arribat a cansar.

Mes Deu feya el sord, y seguía enviantli alegrías, una derrera l' altre; sense que cap d' elles li alsás el ventrey.

Cercant passar penes y tenir perills y desventures, resolgué embarcarse un dia de temporal; y totduna la mar se posá com oli, y el vent parexia un embatòl de l' estiu. Llavò tenia mes rahó que may per estar contént. Duya en el dit un anell de gran valor que li havia regalat la reyna y qu' éll estimava en gran manera; y per tenir una causa de tristor el se tregué del dit y el va tirar dins la mar. Dues hores després, quant comensava á preocuparse, pensant que la reyna, al reparar que no duya l' anell, s' enfadaria y ell participaria d' aquell enfado, y axò seria un motiu d' enutx entre els dos, cosa que tant desitjava, el cridaren per dinar; s' assegué á la taula tot content, li serviren varios plats y entre ells un ab un peix rostit, y al obrirlo per ferlo trossos, y abans que la reyna s' hagués temut de la pérdua de s' anell, trobá aquest dins el peix, tot brillant y sensê y mes hermós qu' abans. El peix el s' havia engolit al tirarlo el rey dins les ones.

Llavors comensá a tenir verdadera tristor, y contan que aquell vespre el sentiren que, fent oració a Nostro Senyor, exclamava:

- ¡Deu meu! Vos volguereu recompensar les virtuts dels meus antepassats y la poca meua propia, donantme una ditxa completa en aquest mon; mes jo m' estimaria mes que me donasseu desditxes, porque tanta felicitat en vida me mata la esperansa de gosar, després de mort, de la benaventuransa que teníu promesa á n' els vostros sirvents. Jo sempre he sentit á dir que el Cel se guanya á forsa de penes, y jo no 'n tench cap may. Vos no volêu donarmen. ¡Com puch jo tenir esperansa de veure la Gloria!.....

¡Com que vos adormigueu! ¿Que no vos agrada el cuento?

—No massa, padrí; porque no fa riure cap mica.

---

- Mudarêm de rumbo, idò. També he sentit contar que hey va haver un altre rey, ben al contrari d' aquest, porque se trobava tan desditxat que no sabia que fer ni quin camí prendre per tenir una mica d' alegría. Consultá les seues penes ab tots els millors metjes d' aquella terra, y ningú li sabia endevinar la medicina qu' havia menester. Va tenir noticia de un homo molt sabi, y l' enviá á demanar per consultarli aquell cas. Quant el tengué devant li digué:

—Ja heu vèys. Som el rey d' aquesta terra, y, á pesar de esser tan poderós y rich, som l' homo que hey ha mes desgraciat dins ella. Tothom vetx content y alegre al costat meu; els ministres, els generals, els cavallers, els menestrals, els soldats y els meus súbdits, tots disfrutan y riuen. Jo tot sol, sense sebre perquè, estich trist y me queix sempre de la meua poca sort. Ni metjes, ni curanderos, ni ningú m' ha sabut curar la tristor que sempre duch demunt. ¿No 'm sabríau dir com heu tench de fer per esser felís y viure sempre alegre?

—Ab molt de gust, le hi diré, Senyor Rey,—li contestá el sabi. Axò es bo de fer. Consisteix en contentarse y conformarse ab los traballs que Deu li envía.

—¡Homo! No 'm basta. Jo, fa temps qu' estich aconhortat del tot en lo que Deu vol, y ho prenych tot ab paciencia; pero aximatex pén y sufresch.

—Ofereixca idò, Senyor, aquesta pena y sufriment en satisfacció de les seues culpes y pecats.

—També heu fas; pero á pesar d' axò, no tench may cap mica de alegría, que es lo que jo voldria tenir.

—¡Ah! si no es més que tenir alegria lo que desitja; jo li donaré un remey segú. La alegria es molt contagiosa. Fassa cercar una persona que no tenga may cap mica de pena, que sempre estiga d' un humor alegre, igual y complet, y que ningú l' haja vist plorar may. En haverla trobada, se pos la camia que durá, y totduna que tocará el seu real cos se posará tant content y alegre com ell.

—Axò (digué el Rey) será bo de fer.

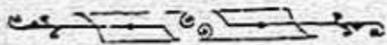
Aquell sabi s' en torná agrahit y recompensat, y el rey enviá á demanar totduna els seus ministres; perque cualsevol d' ells li dexás la camia que necessitava; no duptant may que no visquessen tots ells contents y alegres ab lo bon empleo que tenían. Mes ¡ay! No n' hi va haver cap que 'l pogués servir. Un estava sempre gelós de sa dona, l' altre tenia els infants qu' eran uns mals caps, l' altre tenia sempre por de que no 'l matássen, l' altre no tenia la conciencia prou tranqui-la per viure content, l' altre tenia aduladors que no 'l dexavan viure. Cap d' ells el pogué servir.

Enviá á demanar els generals, contes y marquesos, y succehí lo matex. Uns, perque volían pujar á graduacions mes altes, uns altres perque tenían molts de deutes, uns altres per *fas* y uns altres per *ne-fas*, cap n' hi va haver que visqués content y alegre de la manera que 'l rey necessitava.

Fé fer crides perque cualsevol que se trobás completament ditxós dins el seu reyne s' hi presentás, y ningú hey comparexía; y al entre-tant el rey se fonía de malincolia. Va enviá policies y comisionats per tots els recons del seus estats, per trobar la persona que havia mester, fos qui fos; pero de bades cercavan.

(Seguirá.)

PERE D' ALCÁNTARA PENYA.



## RONDAYES CURTES

XX

### ES VOLTOR Y ES BUSCARET (1)

Axò era un voltor qu' una vegada estava posat demunt un ravell, molt reblit de branques y brotim, ab «una» eritja enfilada, que 'l tenia tot embarriolat.

(1) La 'm contá en Toni *Garrut* de Sant Llorens des *casdessar*.

De dins hi havia una mica de buscaret, qui cuydava estallar-se, de fort y rabent que cantava.

Y allà *xech-xech* y més *xech-xech*, y hala petit.

Es voltor s' arriba a empitar, y diu:

—¿Que dimoni es axò tanta remor y tant d' escándol?

Es buscaret a les hores va reprendre en lloch de mancabar, com si ho fes aposta.

—¿No t' he dit, cridá 's voltor, que ja m' has fet es cuch de s' oreya malalt?

— Idò ja 'l te curarás si no vols que se muyre, respòn es buscaret.

— ¿T' he dit que basta! digué tot cremat es voltor.

—¿Si no t' agrada, pren prím, homo! respòn s' altre, y *xech xech* y més *xech xech*.

— No veus que si devall, diu es voltor, y 't pos una arpa demunt, no 't veurán pus?

— ¿Ara li fan es mànch! diu es buscaret. ¡Gran iglesia y pochs perdons! ¡Tanta por me fas com un mosquit! ¿Y que t' has figurat, grandolás de la guima? ¡Te defiy a tenir un arrap, ara meteix!... ¡Hala, devalla y acostet, veam quins arrambatjes tens...

Es voltor, fet tot un Nero, qu' hauria esclafat un re ab... so bech. devalla des ravell, y enrevolta qui enrevolta, y mira qui mira, a veure si afinaria un forat per on enfonyar es cap y es coll, per engolirse aquell fotimó, tan renover y llenguerut...

Tanta era sa rabia que tenia, que casi no hi veyá; y provava d' aficar es cap per ses baldanes des ravell, però no poria, porque tot era un entretexit, un entrunyellat d' eritja y brotín, y aquell caparrot no passava.

A la fi troba una mica més de forat; pega enforinyada ab tota sa forsa, y passa; però llavò hi va romandre ben atabacat: com es ravell era tan espés, no hi veyen allà dins tot d' una qu' un hi badava 'ls uys. Axí es que 's voltor romangué com a cego.

Es buscaret, que li vetlava 's ble de tot, s' hi acostá y li enfloca espipellada devers un uy, y le hi treu.

—¿Ay! digué 's voltor, tant fort com pogué, y traent es cap des ravell, més que de pressa

—¿Ay? Diu es buscaret ¡Ceba! ¡ceba! qui cou més que s' ay! Si t' ets compat be,

torney  
cap vermey,

y te faré seuvatje s' altre, si tan mal a pler el tens.

Es voltor no aná d' aglans pus: axamplá ses alotes, y per amunt s' ha dit.

No s' hi torná posar pus dalt aquell ravell.

Y en sentir buscaret, era com el dimoni ab la creu.

Axí los ne pren a n' es qui volen fer tant de Pere Mateu: que, allá on manco s' ho esperen, troban sabata de son peu.

Per axò no vos poseu ab sos qui no se posen ab voltros.

ANTONI M.<sup>a</sup> ALCOVER *Pure.*

---

## BIBLIOGRAFÍA

—Digno de especial mención es el volumen, lleno de composiciones literarias de alto vuelo, con que nos ha favorecido el Sr. D. Miguel Casals, propietario de la acreditada *Tipografía Católica* de Barcelona. Plácenos substituir las reflexiones que nos ha producido su lectura con las siguientes de la excelente *Revista Popular*. «Acaba—dice—de publicarse en esta Tipografía segunda edición de las *Poesías d' en Francisco Casas y Amigó*, tan conocidas de los amantes de nuestra literatura regional, en cuyas filas supo en pocos años lograrse el envidiable lugar que todos sabemos, nuestro cristiano poeta. En el género místico es seguramente Casas el primero después de Verdaguer, y en los otros no cede á los mejores de nuestro Parnaso catalán. La nota preferida de Casas es casi siempre la lírica religiosa, carácter que no se desmiente ni aun en las de otro género, que son poquísimas y siempre dentro del más puro idealismo cristiano. Obedeciendo expreso deseo del poeta, sus editores dedican á fines benéficos el producto líquido de esta edición, que para más favorecer la venta se ha puesto al ínfimo precio de dos pesetas. La acompañan el bellísimo prólogo de D. Mariano Aguiló y Fuster, hoy también fallecido; algunos interesantes datos biográficos, por D. F. Amigó y Pla, y por apéndice algunas sentidísimas poesías con que por varios ingenios de esta tierra fué llorada la prematura muerte de nuestro simpático paisano. La sección del libro titulada «La Nit de Nadal,» le da especial oportunidad como aguinaldo para las próximas fiestas».

Recomendamos á nuestros amigos la adquisición del precioso libro del malogrado Sr. Casas y Amigó.

- Agradecemos á la Redacción de nuestro colega *El Ancora* el envío de un ejemplar de su *Almanaque para el año 1900*, que forma un volumen de siete pliegos en 8.º mayor y contiene selectas composiciones en prosa y verso, algunas de ellas muy merecedoras de cumplido elogio.



## MISCELÁNEA

El día 7 de Diciembre último fué elegido, definitivamente y por unanimidad, Bibliotecario perpetuo de la Real Academia Española nuestro paisano el académico Rdo. Sr. D. Miguel Mir y Noguera.

Sucede en aquel cargo al llorado literato Sr. D. Aureliano Fernández Guerra y Orbe.



El Comandante de Ingenieros Sr. D. Julio Cervera ha inventado un aparato telegráfico sin conductor, diferente del ideado por Marconi, del cual ha sacado patente en España, Inglaterra y Alemania.

Los resultados de los ensayos que se practicaron recientemente en Madrid fueron en extremo satisfactorios.



El día 29 de Diciembre último falleció en Madrid el Excmo. Señor D. Andrés del Busto y López, Marqués del Busto, distinguido Profesor de Medicina de la Universidad Central y primer Presidente de la Junta directiva del Apostolado de la Prensa.

También falleció en la misma Villa el Catedrático del Instituto del Cardenal Cisneros D. Narciso Campillo, literato de verdadero ingenio, que, por desdicha, malogró apartándose de la fe y prácticas religiosas profesadas en su juventud.



La Junta de la Causa Pía Luliana ha puesto en venta, al ínfimo precio de 1'25 pesetas ejemplar, dos volúmenes en 4.º de la «Exposición de los cánticos de amor del Bienaventurado Raimundo Lulio» escrita por Sor Ana María del Santísimo Sacramento, Religiosa del Convento de Santa Catalina de Sena.

En la Administración de esta Revista facilitarán los debidos informes á quienes deseen poseer ejemplares de dicha obra.

# AVISO al PÚBLICO

Por fin ha llegado en la tienda

LA BANDERA ESPAÑOLA

los tan renombrados frascos de cola (Berges) Gran surtido de paraguas, sombrillas y guantes para pegar Vajilla, Cristalería y Porcelana, tes. Perfumería nacional y extranjera.

Tienda La Bandera Española, Jovellanos, 5. *Novedad, elegancia, buen gusto y economía*

Peluquería y Perfumería

DE FRANCISCO MERIDIANO

(Sucesor de Casanovas) Cadena 6  
y Santa Eulalia 2

---

## JUAN MIRALLES Y SBERT

---

Se encarga de proporcionar á sus favorecedores, con prontitud y economía, cuantos libros y opúsculos se le pidan.

Cuida de suscripciones á periódicos y Revistas, así nacionales como extranjeros, mediante muy módica comisión.

Admite encargos para toda clase de impresos.

Es representante del *Instituto de Arte Cristiano* de Barcelona y de los *Monumenta Historica Societatis Jesu*.

Ofrece á sus clientes un servicio completo de las ediciones litúrgicas (Misales, Breviarios, Diurnos, Rituales, Octavas, Antifonarios etc.) de la Sociedad de San Juan Evangelista (Tournai), de H. Dessain (Malinas), de Federico Pustet (Ratisbona), de Alfredo Mame é Hijos (Tours) y de Pedro Marietti (Turín), de todas las cuales tiene páginas de muestra y nota de precios.

Facilita toda clase de estampas religiosas, en cromo, grabado en acero, heliografía y fotografía de las principales Casas nacionales y extranjeras, como la Sociedad de San Agustín (Brujas), la Sociedad litoleográfica de San José (Módena) y los Establecimientos de Bouasse-Lebel, Beck y Turgis (París), de Benziger y Compañía (Einsiedeln), de Kühlen (Gladbach), y de Pena y Bordas (Barcelona), de las cuales tiene más de 800 modelos de muestra.

Especialidad en recuerdos mortuorios, de primera Comunión y de primera Misa, en imágenes de San Antonio de Padua y en fotografías-sellos para encabezamientos de cartas.

(PALACIO, 81 PALMA)

## PUBLICACIONES RECIENTES

*Luz del cielo para la predicación de nuestros tiempos*, ó sea, Homilias de actualidad sobre las Epistolas de San Pablo, por D. Santiago Ojea y Márquez, Pbro.—2 vol. en 4.º

*Manual del devoto del Santísimo Sacramento*, por el Ilmo. Sr. D. Federico González Suárez, Obispo de Ibarra—3.ª edición.—1 vol.

*Historia Universal de la Iglesia Católica*, por R. F. Rohrbacher.—Versión castellana.—Cuaderno undécimo.

*Las poesías de Feijóo* sacadas á luz, con un prólogo, por D. Antolin López Peláez, Pbro.—1 vol. en 4.º

*Epistolæ P. Hieronymi Nadal, Societatis Jesu. Tomus II. (1562-1565)*.—Cuaderno primero del segundo volumen.

*Federico Ozanam*, por el P. Victor Van Tricht, de la Compañía de Jesús.—Vol. XXXII de la *Biblioteca amena* del mismo autor.

*Propaganda católica*, por D. Félix Sardá y Salvany, Pbro.—Tomo noveno. *Joyas de la mística española*.—*Justicia y misericordia de Dios*, por el P. Juan E. Nieremberg.—1 vol. en 12.º

*Dictador ortográfico*, ó sea, Ortografía y Prosodia teórico-prácticas, por D. Aurelio López Gutiérrez.—1 vol. en 8.º

*Lecciones elementales de Historia crítica de España*, por D. Francisco de Paula Villa-Real, Catedrático de Granada.—Vol. I.—En 8.º mayor.

*Saint-Pierre de Rome*, par le R. P. Mortier.—1 vol. en folio menor, con heliograbados y grabados.

*Eloquence de la chaire. Orateurs et discours sacrés*, par l'abbé Hiron-Coudray.—1 vol. en 4.º

*Encyclopédie populaire*, par M. Pierre Conil.—2 vol.

*Origines et progrès de l'éducation en Amérique*, par M. Charles Barneaud.—1 vol. en 4.º

*Formulaire de Prières et de Pratiques indulgenciées*, par Mgr. Paul Guérin.—1 vol.

*Invocation miraculeuse des Saints* dans les maladies et besoins particuliers, par M.<sup>me</sup> la Baronne d'Avout.—1 vol.

*Magnificat*. Commentaires et élévations, par le P. Le Tallec.—1 vol.

*Les hymnes de l'Église*. Texte latin et traduction en vers de même rythme, par le R. P. Ch. Clair.—1 vol.

*La conquête protestante*, par E. Regnault.—1 vol. en 8.º

*Fénelon*, par le R. P. Boutié, S. J.—1 vol. en 4.º

*Saint Alphonse de Liguori (1696-1787)*, par le R. P. Berthe.—2 volumes en 4.º

*Saint Antoine de Padoue et l'Art italien*, par E. de Mandach.—1 vol. en 8.º

*Figures contemporaines*, par Jules Delafosse.—1 vol. en 8.º

*Martyre et sépulture des Machabées*, par S. E. R.<sup>me</sup> le Cardinal Rampolla del Tindaro, trad. par Mgr. le Monnier.

*Fra Angelico de Fiesole, sa vie et ses travaux*, par le P. Étienne Beissel, S. J.—1 vol. en folio menor.

*Les grandes Cathédrales du monde catholique*, par L. Cloquet.—1 vol. en 4.º mayor, con 208 grabados.

*Les fêtes chrétiennes*, par M. l'abbé Pradier.—1 vol. en 4.º